



Российский
государственный
педагогический
университет
им. А.И. Герцена

Международная научно-практическая конференция

Взаимопонимание в многоязычном мире: культура, язык, перевод

4-5 марта 2013 года
С-Петербург



Санкт-Петербургская
высшая школа перевода

СПИСОК УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ

фамилия, имя	e-mail	организация	должность	город, страна
Александрова Евгения Владимировна.	eugenia300@mail.ru	Институт иностранных языков	зав. кафедрой английского языка	С-Петербург, Россия
Алексеева Ирина Сергеевна	i.s.alexeeva@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	профессор, директор С-Петербургской высшей школы перевода	С-Петербург, Россия
Алексеев Михаил Ильич	ifl@ifl.ru	Институт иностранных языков	президент	С-Петербург, Россия
Аликина Елена Вадимовна	elenaalikina@yandex.ru	Пермский технологический университет	зав. кафедрой перевода	Пермь, Россия
Аникина Татьяна Евгеньевна	anikina.tatiana@mail.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	доцент	С-Петербург, Россия
Антонова Анжелика Михайловна	angelique.antonova@peterlink.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	доцент, зам. директора С-Петербургской высшей школы перевода	С-Петербург, Россия
Аствацатуров Алексей Георгиевич	astvaz1945@yandex.ru	Институт иностранных языков	доцент	С-Петербург, Россия
Афонин Сергей Геннадьевич	gromitsa@yandex.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Ачкасов Андрей Валентинович	a_v_achkasov@mail.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	профессор	С-Петербург, Россия
Бирр-Цуркан Лилия Федоровна	liljats@mail.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	доцент	С-Петербург, Россия
Бишицки Вера	veraby@hotmail.com		внештатный переводчик	Берлин, Германия
Бодрова Татьяна	tatiana.bodrova@univ-paris3.fr	Высшая школа перевода, университет Париж -3, Новая Сорбонна	директор	Париж, Франция
Борисенко Александра Леонидовна	alexandra.borisenko@gmail.com	Московский государственный университет om	доцент	Москва, Россия
Ботова Екатерина Владимировна	botova2004@mail.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Бояркина Альбина Витальевна	al.bojarkina@mail.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	директор Центра музыкальной лексикографии и перевода	С-Петербург, Россия
Бродский Михаил Юрьевич	mikhail.brodsky@gmail.com	Институт международных связей	доцент	Екатеринбург Россия

Бурмистрова Елизавета Валериевна	burmel11@gmail.com	Санкт-Петербургский государственный университет культуры и искусств	доцент	С-Петербург, Россия
Вербицкая Людмила Алексеевна	president@pu.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	президент	С-Петербург, Россия
Гончаров Сергей Александрович	gsa@herzen.spb.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	первый проректор	С-Петербург, Россия
Горбов Андрей Андреевич	verde2002@yandex.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Грицай Анна	anna.gritsa@gmail.com	Boskalis Ltd	переводчик, менеджер	Россия, С- Петербург
Гусейнова Иннара Алиевна	ginnap@mail.ru	Московский государственный лингвистический университет	декан переводческого факультета	Москва, Россия
Дмитриева Мария	ahdbashiza@yandex.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	преподаватель	С-Петербург, Россия
Елизарова Людмила Вячеславовна	lyudmilaelizarova@yandex.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	доцент	С-Петербург, Россия
Жеребин Алексей Иосифович	zerebin@mail.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	зав. кафедрой зарубежной литературы	С-Петербург, Россия
Жукова Елена Федоровна	zhukova@mail.com	Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого	декан	Новгород Великий, Россия
Зиновьева Ирина Юрьевна		Нижегородский гос. лингвистический университет им. Н.В.Добролюбова	декан переводческого факультета	Нижний Новгород, Россия
Иванов Константин	kivanov@sunrise.ch	Школа устных переводчиков Женевского университета	координатор учебной работы	Женева, Швейцария
Кабакчи Виктор Владимирович	vkabakchi@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	профессор	С-Петербург, Россия
Казакова Тамара Анатольевна	tamakaza@gmail.com	Санкт-Петербургский государственный университет	профессор	С-Петербург, Россия
Калашникова Елена	elka5678@yandex.ru	Российский государственный гуманитарный университет	преподаватель, журналист	С-Петербург, Россия
Кашкин Вячеслав Борисович	kashkin2000@mail.ru	Воронежский государственный университет	зав. кафедрой транслатологии и межкультурной коммуникации	Воронеж, Россия
Кибардина Светлана Михайловна	Svet.Kibardina@gmail.com	Вологодский государственный технический университет	зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации	Вологда, Россия
Колосовская Евгения	kolosovets@gmail.com	Национальный исследовательский университет - Высшая школа экономики		Москва, Россия
Коренева Марина Юрьевна	marinakoreneva7@gmail.com	Институт русской литературы Российской академии наук «Пушкинский дом»	старший научный сотрудник	С-Петербург, Россия
Краснова Елена Всеволодовна	ekrasnova@gmail.com	Санкт-Петербургский государственный университет	доцент	С-Петербург, Россия
Кричевская Вероника Викторовна	vroni@yandex.ru		внештатный переводчик	С-Петербург, Россия

Круглов Александр Юрьевич	alkrouglov@herzen.spb.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	директор Института международных связей	С-Петербург, Россия
Кудряшова Ирина Юрьевна	artist232@rambler.ru	Нижегородский гос. лингвистический университет им. Н.В.Добролюбова	декан	Нижний Новгород, Россия
Левейе Доминик	Dominique.Leveille@unige.ch	Школа устных переводчиков Женевского университета	координатор учебной работы	Женева, Швейцария
Ливанова Александра Николаевна	alex_livanova@yahoo.com	Санкт-Петербургский государственный университет	доцент	С-Петербург, Россия
Литус Владимир Петрович	vl0302@rbcmail.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	доцент	С-Петербург, Россия
Мартыанова Ирина Анатольевна	mira56@list.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	профессор	С-Петербург, Россия
Марущенко Татьяна Васильевна	tatianamarou@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Митягина Вера Александровна	mityagina@mail.ru	Волгоградский государственный университет	зав. кафедрой теории и практики перевода	Волгоград, Россия
Михайлова Ирина Михайловна	mi@mail.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	зав. кафедрой скандинавской филологии	С-Петербург, Россия
Мозер-Мерсер Барбара	Barbara.Moser@unige.ch	Школа устных переводчиков Женевского университета	директор	Женева, Швейцария
Мюллер Нозль	muyllen@yahoo.com	Европейская Комиссия	почетный генеральный директор	Брюссель, Бельгия
Мюррей Джин	jeancmurray@yahoo.co.uk	Школа устных переводчиков Женевского университета	преподаватель перевода	Женева, Швейцария
Оливейра Товар-Эспада Магдалена	Magdalena.Olivera@unige.ch	Школа устных переводчиков Женевского университета	преподаватель перевода	Женева, Швейцария
Орлова Татьяна Владимировна	tvorlova45@yandex.ru	Институт иностранных языков	проректор	С-Петербург, Россия
Паго Алексей Дмитриевич	pago_san@mail.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Першин Григорий Викторович	gvp0607@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Писарева Маргарита Ильинична	marpisureva@rambler.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Пластинина Наталья Николаевна	nplastinina@yandex.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия

Погодин Борис Петрович	boris.pogodin@herzen.spb.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Пономарева Татьяна Витальевна	tania54@inbox.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	доцент	С-Петербург, Россия
Пшеницын Сергей Леонидович	trn.sergei@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	доцент	С-Петербург, Россия
Разумовская Вероника Адольфовна	veronica_raz@hotmail.com	Сибирский федеральный университет	профессор	Красноярск, Россия
Рамишвили Теймураз Оттарович		Министерство иностранных дел РФ	директор департамента лингвистического обеспечения	Москва, Россия
Румянцева Ирина Сергеевна	irina.rumjanzewa@yandex.ru	Институт иностранных языков	проректор, зав. кафедрой немецкого языка	С-Петербург, Россия
Савицкая Анна Владимировна	anna@as2736.spb.edu	Санкт-Петербургский государственный университет	доцент	С-Петербург, Россия
Сдобников Вадим Витальевич	artist232@rambler.ru	Нижегородский гос. лингвистический университет им. Н.В.Добролюбова	доцент	Нижний Новгород, Россия
Семененко Кристина	Kristina.semenenko2011@yandex.ru	Insurance of International and VIP citizens, Guideh	менеджер	Россия, С-Петербург
Сигарева Наталья Виленовна	sig_nat_2004@mail.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	доцент	С-Петербург, Россия
Скворцов Геннадий Павлович	gena1951@yandex.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Соколовская Наталья Евгеньевна	sapa@spb.gmail.com		писатель, переводчик	С-Петербург, Россия
Соломин Валерий Павлович	rector@herzen.spb.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	ректор	С-Петербург, Россия
Сонькин Виктор Валентинович	suborno@gmail.com	Московский государственный университет	доцент	Москва, Россия
Тиссен Юлиан	ytissen@proverbum.ru	Центр обучения ProVerbum	директор	С-Петербург, Россия
Тарасова Надежда Ивановна	tanay@atnet.ru	Северный Арктический федеральный университет	и.о. зав. кафедрой теории и практики перевода	Архангельск, Россия
Толстая Мария Алексеевна	martolstaya@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Трефилова Екатерина Юрьевна	trefilovaeu@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Фетисов Анатолий Юрьевич	anatoly.fetisov@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	доцент	С-Петербург, Россия
Фокс Брайан		Европейская Комиссия	директор Генерального Директората устного перевода	Брюссель, Бельгия
Чернышева Наталья Дмитриевна	formed@psu.karelia.ru	Петрозаводский государственный университет	преподаватель	Петрозаводск, Россия

Чичерина Наталья Васильевна	n.chicherina@narfu.ru	Северный (Арктический) федеральный университет	проректор по учебной работе и академическому развитию	Архангельск, Россия
Чужакин Андрей Павлович	ram40@rambler.ru	Московский государственный лингвистический университет	доцент	Москва, Россия
Шадрин Виктор Иванович	shadrinvik@yandex.ru	Санкт-Петербургский государственный университет	зав. кафедрой англ. филологии и перевода	С-Петербург, Россия
Шашков Юрий Алексеевич	yury1946@mail.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	доцент	С-Петербург, Россия
Шебанов Владимир	vs@roid.ru	Бюро переводов Ройд	директор по сотрудничеству	Москва, Россия
Шелудько Евгений Петрович	sheludko43@mail.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Шилов Сергей Михайлович	ssm@herzen.spb.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	проректор по международному сотрудничеству	С-Петербург, Россия
Штемберг Алексей	shtemberg@yandex.ru	Московский государственный лингвистический университет	доцент	Москва, Россия
Шубин Вадим Владимирович	uni@shubin.de	Российский государственный гуманитарный университет	доцент	С-Петербург, Россия
Шутова Екатерина Сергеевна	ekshu@mail.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Шербина Михаил Георгиевич	shepbina@overlink.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Эйвадис Роман Семенович	eiwadis@mail.ru		переводчик	С-Петербург, Россия
Юдина Татьяна Витальевна	tatiana.v.yudina@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	зав. кафедрой перевода	С-Петербург, Россия
Якименко Оксана Аркадьевна	oxana.yakimenko@gmail.com	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Яковлев Сергей Николаевич	snjakovlev@yandex.ru	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, С-Петербургская высшая школа перевода	преподаватель, переводчик	С-Петербург, Россия
Яснов Михаил Давидович	yasnovmd@mail.ru	Член правления Союза переводчиков России	переводчик	С-Петербург, Россия